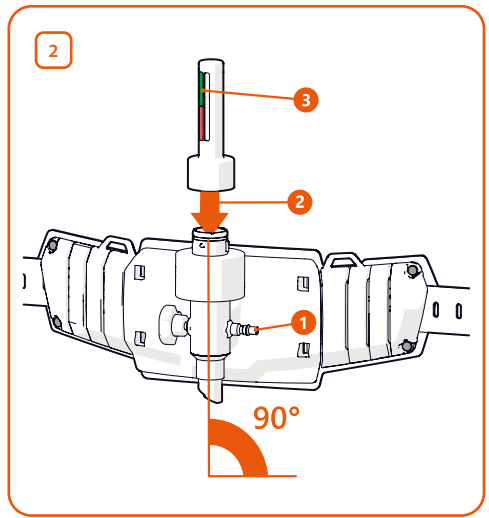
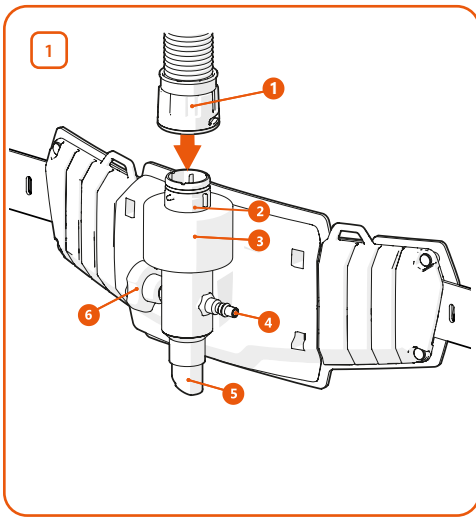


1920700  
R07

# RSA 230

**Operating  
manual**

Operating manual – Brugsanvisning – Gebrauchsanweisung – Manual de instrucciones – Käyttöohje – Manuel d'utilisation – Manuale d'uso – Gebruiksaanwijzing – Bruksanvisning – Instrukcja obsługi – Manual de utilização – Manual de utilizare – Инструкции по эксплуатации – Bruksanvisning – Kullanım kılavuzu – 操作手册



English.....	1
Dansk.....	4
Deutsch.....	7
Español.....	10
Français.....	13
Italiano.....	16
Nederlands.....	19
Norsk.....	22

Polski.....	25
Português.....	28
Română.....	31
Русский.....	34
Suomi.....	37
Svenska.....	39
Türkçe.....	43
中文.....	46



2834



1105



AS/NZS 1716:2012  
LIC40175

## 1. Innledning




### 1.1 Om RSA 230

RSA 230-regulatoren for lufttilførsel gjør at sveisemasken kan tilkobles en trykklufttilførsel med friskluft. Luftstrømmingen danner et overtrykk inne i sveisemasken, noe som hindrer forurenset luft fra omgivelsene i å nå frem til brukerens pustesone og forsyner brukeren med ren luft å puste i. RSA 230 lar brukeren regulere luftstrømmingen, og inkluderer en integrert lydtemper som reduserer støy fra

trykkluften. Kompatibel med sveisemaskene Gamma GTH3 SFA/PFA/RFA, Beta FA og Zeta W201/G201.

### 1.2 Om denne håndboken

Les denne bruksanvisningen nøye før du tar i bruk utstyret for første gang. Vær spesielt oppmerksom på sikkerhetsanvisningene.

	Konvensjon	Brukes til
	Merk	Gir brukeren en del informasjon av spesiell betydning.
	Forsiktig	Beskriver en situasjon som kan føre til at utstyret eller systemet skades.
	Advarsel	Beskriver en potensielt farlig situasjon som kan føre til personskade, i verste fall med dødelig utfall.

### 1.3 Ansvarsfraskrivelse

Vi har gjort alt vi kan for å sikre at opplysningene i denne veiledningen er nøyaktige og fullstendige, men påtar oss ikke noe ansvar for eventuelle feil eller utelatelser. Kemppi forbeholder seg retten til å endre spesifikasjonene for de

beskrevne produktene når som helst uten forvarsel. Innholdet i denne veiledningen må ikke kopieres, registreres, mangfoldiggjøres eller overføres uten forhåndstillatelse fra Kemppi.

## 2. Sikkerhet

Les følgende forholdsregler nøye før du bruker produktet.

### 2.1 Forholdsregler



#### Advarsel:

- Det er strengt forbudt å bruke annet enn Kemppi-merkede filtre, deler eller tilbehør sammen med Kemppis personlige verneutstyr. Hvis du ikke overholder denne sikkerhetsbestemmelsen, kan det få alvorlige konsekvenser for helsen din.



#### Advarsel:

- Ikke bruk systemet i eksplosive eller svært toksiske miljøer.
- Ikke bruk oksygen-beriket luft eller oksygen med RSA 230. Fare for eksplosjon.
- Bruk systemet bare i miljøer hvor sannsynligheten for skade på tilførselsslangen er liten og brukerens bevegelse ikke er begrenset.
- Ikke bruk andre trykkslanger enn den som følger med RSA 230.
- Maksimalt driftstrykk for lufttilførselens trykkslange = 2000 kPa.
- Under en ekstrem arbeidsbelastning kan trykket i masken bli negativt. Brukeren kan da føle luftmangel, og masken kan gi redusert beskyttelse.
- Lufttilførselsregulatoren RSA 230 må kun kobles til en frisklufttilførsel (med luftkvalitet i henhold til EN 12021). RSA 230 må ikke kobles til andre gasskilder.
- Lufttilførselsregulatoren RSA 230 må ikke kobles til frisklufttilførselen samtidig med andre apparater.
- Hvis det er en fare for at lufttilførselsregulatoren RSA 230 kan kobles til andre gasskilder en ren frisklufttil-

førsel på arbeidsplassen, må det utarbeides en lokal risikovurdering vedrørende bruken av RSA 230.

- Kontroller at luftstrømmingen er tilstrekkelig før hver bruk.
- Hvis RSA 230-enhetens alarmfløyte for lav gjennomstrømning aktiveres, er det ikke nok trykk på lufttilførselen. Juster trykket på lufttilførselen i henhold til kravet som er oppgitt i Tekniske data-kapittelet.
- Hvis systemet slutter å levere luft av en eller annen grunn, må du straks forlate det forurensete området.
- Systemet, brukt i kombinasjon med en sveisemaske, anbefales ikke for brukere med skjegg eller langt hår som når inn i pustesonen.
- Pass opp for en høy CO-konsentrasjon i lufttilførselen, som kan inntreffe hvis kompressoren ikke virker ordentlig og smørøolje forbrenner pga. for høy temperatur.
- Lufttilførselen må ha et trykk på 550–600 kPa.
- Kontroller at mediet i linjen har riktig type og kvalitet før du kobler apparatet til luftdistribusjonen. RSA 230-enheter krever friskluft som er i samsvar med EN 12021-standarden.
- Sørg for at luftslangen ikke utsettes for gnister, selv om det brukes et beskyttelsestrekk for luftslangen.
- Kemppi RSA 230-systemet eller tilførselsslangen er ikke «F»-merket, og kan derfor ikke brukes på steder hvor det er fare for å bli utsatt for åpen ild. Før bruk må det utarbeides en lokal risikovurdering vedrørende behovet for F-merket utstyr.



**Merk:** Hvis du ignorerer anbefalingene som gis i denne håndboken, oppheves garantien automatisk, og det personlige beskyttelsesnivået vil neppe oppfylle de indikerte standardene.

## 2.2 Krav til trykkluft

RSA 230-enheten krever friskluft som er i samsvar med EN 12021-standardten. Vær for eksempel oppmerksom på følgende punkter:

- Karbondioksidkonsentrasjon: maks. 500 ppm.
- Karbonmonoksidkonsentrasjon: maks. 15 ppm. Maksimal konsentrasjon av vann i luften: 50 mg/m<sup>3</sup> ved oppgitt trykk på 1–20 MPa. Fuktigheten i lufttilførselen må kontrolleres for å hindre at enheten fryser.

## 4. Betjene RSA 230

### 4.1 Inspeksjon før hver gangs bruk

- Kontroller delene og bytt de som eventuelt er skadd.
- Kontroller at lufttrykket i distribusjonssystemet er 550–600 kPa.
- Utfør luftstrømningstesten.
- Kontroller at luftslangen er forsvarlig tilkoblet i begge ender.
- Påse at det leveres luft inn i sveisemaskestens pustese.

### 4.2 Montere RSA 230

1. Koble trykkslangen fra trykkluftkilden til RSA 230.

**i** **Merk:** Bruk bare slangen som leveres med produktet.

2. Stram beltet rundt midjen. Det kan leveres en skuldersele som tilbehør.
3. Koble luftslangen til RSA 230 og til sveisemasken.

## 3. Deler <sup>1</sup>

1. Luftslange til sveisemaske
2. Luftslangeadapter
3. Utbyttbar lydtemper
4. Trykkslangekobling
5. Alarmfløyte for lav gjennomstrømning (alarm ved 160 l/min)
6. Reguleringsratt for gassmengde

## 4.3 Test av luftstrømning <sup>2</sup>

1. Koble trykkslangen fra trykkluftkilden til RSA 230.
2. Koble en strømningsmåler til RSA 230. Påse at den er forsvarlig tilkoblet og står vertikalt.
3. Se etter at ballen inni strømningsmåleren stiger opp til det grønne området.

## 5. Daglig vedlikehold

Kemppi anbefaler å rengjøre RSA 230 etter hver bruk.

- Rengjør apparatet med mild såpe, lunkent vann og en myk klut.
- Skyll luftslangen med rent vann ved behov.
- La tørke godt før remontering.

**i** **Obs:**

- RSA 230 må alltid rengjøres i et ventilert rom eller i friluft. Vær oppmerksom på at skadelig støv kan legge seg på enheten.
- Bruk ikke rengjøringsmidler som inneholder løsemidler eller skuremidler.

## 6. Oppbevaring

Oppbevar RSA 230 i et miljø hvor temperaturen er mellom –20 og +50 °C og fuktigheten <80 % UU. Produktet kan lagres i to år hvis det oppbevares i uåpnet original emballasje. Hvis enhetene oppbevares i en tørr beholder, er midlertidig forflytning til og fra anlegg tillatt.

**i** **Merk:** Støydempere har en begrenset levetid, indikert på etiketten dens:



## 7. Feilsøking

Problem	Sannsynlig årsak	Anbefalt tiltak
Enheden virker overhodet ikke.	Feil ved trykklufttilførsel	Kontroller trykklufttilførselen.
	Slangeskade	Kontroller om tilkoblede slanger er skadd, og bytt om nødvendig.
Enheden leverer ikke tilstrekkelig mengde luft.	Luftslangen eller luftkanalen er tilstoppet.	Undersøk og fjern den mulige blokkeringer.
	Lyddemperen er tilstoppet.	Bytt lydtemperen.
	Luft unnslipper via lekkasjer.	Kontroller alle pakningselementer og koblinger. Kontroller at slangen ikke er skadd eller har lekkasjer.
	Spjeldet i trykkvakten er tilstoppet.	Bytt spjeldet.

## 8. Tekniske data


Modell	RSA 230
Samsvar	EU-direktiv 2016/425 Forordning 2016/425 om personlig verneutstyr som inntatt inn i britisk lov og endret
Samsvar med standarder	EN 14594:2018 <ul style="list-style-type: none"> <li>• Med Beta FA: 2B-klasse</li> <li>• Med Gamma GTH3: 3B-klasse</li> <li>• Med Zeta FA: 3B-klasse</li> </ul> AS/NZ 1706:2012
Type inspirert av	CE: FORCE Certification A/S, Sertifiseringsorgan nr. 0200 Park Alle 345, DK-2605 Brøndby (Modul B). CE: CCQS Certification Services Limited, Sertifiseringsorgan nr. 2834, Block 1 Blanchardstown Corporate Park, Ballycoolin Road, Blanchardstown, Dublin 15 D15 AKK1 Dublin, Ireland (Modul D). AS/NZS: SAI Global Certification Services Pty Limited, Level 7, 45 Clarence Street. Sydney NSW 2000, Australia. UKCA: CCQS UK Ltd., Godkjenningsorgan nr. 1105. 25 Wilton Rd, Pimlico, London SW1V 1LW, UK (Moduler B og D).
Kvalitetskring av produksjonsprosessen (modul D)	SAI Global Assurance Services Ltd. Partis House Ground Floor Davy Avenue, Knowlhill Milton Keynes MK5 8HJ, UK. Kontrollorgannummer 2056
Minimum luftstrøm	160 l/min
Maksimum luftstrøm	400 l/min
Lengde på lufttilførselens trykkslange	10 m (Trykkslanger må ikke sammenkobles med hverandre.)
Nødvendig trykk på lufttilførselen	550–600 kPa
Vekt av enhet, slange og belte	1600 g
Beltestørrelse	Maks. 125 cm
Tilvirker	Kemppi Oy, Kempinkatu 1, P.O. BOX 13, 15801 Lahti, Finland

## 9. Bestillingskoder

Del	Kode
RSA 230	SP011617
RSA 230 regulator	SP012857
RSA 230 lydtemper, 2 stk	SP011735
RSA 230 luftslangeadapter	SP011227
Trykkslange, 10 m	SP013848

Luftslange	SP012253
Sele	SP011894
Strømningsmåler	SP012492
Slangebeskyttelsestrekk	SP010788
Lærbelte	SP010243

## 10. Avhending av apparatet

 **Merk:** Elektrisk utstyr må ikke kastes sammen med vanlig avfall!



Når apparatets brukstid er slutt, må du sørge for å følge nasjonale og lokale forskrifter vedrørende avhending av apparatet. Apparatet inkluderer visse deler som inneholder eller er laget av miljøskadelige eller farlige materialer.

I henhold til WEEE-direktiv 2012/19/EU om kassert elektrisk og elektronisk utstyr og EU-direktiv 2011/65/EU om begrensning av bruken av visse farlige substanser i elektrisk og elektronisk utstyr og tilpasningen av dette i samsvar med nasjonal lovgivning, skal elektrisk utstyr som ikke lenger har bruksverdi, samles inn atskilt og leveres til et egnet, miljømessig forsvarlig gjenvinningsanlegg. Eierne av utstyret er forpliktet til å levere kasserte enheter til en regional innsamlingsstasjon i henhold til anvisninger fra lokale myndigheter eller en Kemppi-representant. Du forbedrer miljøet og folkehelsen ved å overholde disse europeiske direktivene.



Operating temperature range – Driftstemperaturområde – Betriebstemperaturbereich – Rango temperatura de operación – Käyttölämpötila-alue – Plage de températures d'utilisation – Intervallo temperatura di funzionamento – Bedrijfstemperatuurbereik – Driftstemperaturområde – Zakres temperatur pracy – Faixa de temperatura operacional – Interval temperatură de operare – Диапазон рабочих температур – Driftstemperaturområde – Çalışma sıcaklığı aralığı – 工作温度范围



Recommended humidity range – Anbefalet luftfugtighedsområde – Empfohlener Bereich der Luftfeuchtigkeit – Rango recomendado de humedad – Suositeltu kosteusalue – Taux d'humidité recommandés – Intervallo di umidità consigliato – Aanbevolen luchtvochtigheidsbereik – Anbefalt fuktighetsområde – Zalecana wilgotność – Faixa de umidade recomendada para o uso – Interval de umiditate recomandată – Рекомендуемый диапазон относительной влажности – Rekomenderat fuktighetsområde – Önerilen nem aralığı – 推荐的湿度范围



See information supplied by the RPD manufacturer – Se oplysningerne fra RPD-producenten – Siehe die vom RPD-Hersteller bereitgestellten Informationen – Véase la información suministrada por el fabricante de la unidad RPD – Katso hengityksensuojaimen valmistajan toimittamat tiedot – Voir les informations fournies par le fabricant du RPD – Vedere le informazioni fornite dal produttore RPD – Zie de informatie die is verstrekt door de RPD-fabrikant – Se informasjón som leveres av RPD-tilvirker – Patrz informację podane przez producenta zaworu – Veja as informações fornecidas pelo fabricante do RPD – Consultați informațiile furnizate de producătorul RPD – См. информацию, предоставленную производителем средств индивидуальной защиты органов дыхания – Se information från RPD-tillverkaren – RPD üreticisinin sağladığı bilgilere bakınız – 请参见 RPD 制造商提供的信息

#### Declaration of Conformity EU/2016/425

Overensstemmelseserklæring – Konformitätserklärung – Declaración de conformidad – Vaatimustenmukaisuusvakuutus – Déclaration de conformité – Dichiarazione di conformità – Verklaring van overeenstemming – Samsvarserklæring – Deklaracja zgodności – Declaração de conformidade – Declarație de conformitate – Заявления о соответствии – Försäkran om överensstämmelse – Uygunluk Beyanı – 符合性声明



[userdoc.kemppi.com](http://userdoc.kemppi.com)

